



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 February 2001

Пятьдесят пятая сессия  
Пункт 95 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/55/582/Add.8)]

### 55/197. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1977 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/220 от 22 декабря 1999 года, на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года и 1999/63 от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2000/33 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* важность международного сотрудничества в целях обеспечения лучшего научного понимания явления Эль-Ниньо, а также крайнюю необходимость международного сотрудничества и солидарности с затрагиваемыми странами,

*вновь подтверждая также* важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и восстановление в последующий период,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря<sup>1</sup>;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* меры, принятые в целях обеспечения непрерывности международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и повторяет свой призыв к государствам-членам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, содержащийся в пунктах 7, 8 и 9 ее резолюции 52/200;

3. *приветствует* создание Рабочей группы по явлению Эль-Ниньо/Ла-Нинья в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий;

<sup>1</sup> A/55/99-E/2000/86.

4. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры в целях скорейшего создания в Гуаякиле, Эквадор, международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу предоставлять научную, техническую и финансовую помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели в соответствии с резолюцией 54/220;

5. *предлагает* правительству принимающей страны оказывать содействие процессу скорейшего создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление ее резолюций 52/200, 53/185, 54/219 и 54/220 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2001 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

*87-е пленарное заседание,  
20 декабря 2000 года*